

Collective Nouns in Journalistic Modern Standard Arabic

Par

Yehudit Dror

University of Haifa

1. Definition of the Term, *Collective Noun*

1.1 *Collective nouns in Western descriptions*

According to Lyons, «Collective nouns may be defined semantically as lexemes which denote collections or groups of persons and objects.»¹ The following examples are considered to be collective nouns in English: *army, audience, committee, family, staff, team, flock* and *bunch*. In the category of collective nouns there are also proper nouns naming official bodies or organizations, e.g., the UN, Congress, Parliament and the BBC.² Collective nouns can cover a range of meanings and can thus be divided into three classes:

a. Groups, e.g., team, family, staff. These nouns are the most general words, allowing for the widest range of associations.

¹ J. LYONS, *Semantics*, Cambridge, 1987, p. 315.

² D. BIBER AND C. LEECH, *Longman Student Grammar of Spoken and Written English*, Harlow, Essex, 2002, p. 61.

Moreover, they can accept the plural marker *-s*, and can therefore be called *collective count nouns*.³ Biber and Leech suggest calling this group *of-collectives* because they are generally followed by an *of* + plural noun, where the plural indicates the individuals.⁴ Thus, for example, the collective noun, *group*, has a general meaning, while an utterance such as *a group of adults, girls, animals, buildings, things* has a more specific application.

b. Classes, e.g., aristocracy, clergy, proletariat. As opposed to the first group, the collective nouns belonging to this category are rarely pluralized or followed by the *of* + plural noun structure. This group consists of generic collectives because they always refer to all the members of a class and never to the individuals comprising this group.

c. Collections, e.g., forest, herd, library. The collective nouns classified in this group designate the non-human.⁵

Some additional differences between the collective nouns presented above should be mentioned. Some of the collective nouns can accept the plural marker *-s* and therefore can be labeled as individual collective nouns or collective count nouns, as in *family* and *families*, *buffalo* and *buffaloes*. On the other hand, collective nouns such as *deer*, *cattle*, *clergy* and *police* cannot be used in English as count nouns, i.e. the plural *-s* marker cannot be a suffix to these nouns. Furthermore, it is not always possible to add a quantifier before the collective noun, as, for example, one might say *four buffalo* and *some buffalo* while *some government* and *some aristocracy* are grammatically incorrect. Collective nouns are also differentiated by their singular form. Some of them have a form-match individual noun, e.g. *buffalo* is also the singular form of the collective noun *buffalo*. In contrast, the collective noun *army* has a semantically-related individual noun, which would be *soldier*.⁶

Scholars usually distinguish between collective nouns indicating human and collective nouns indicating non-human. One reason for this distinction arises from the fact that inanimate nouns can be also characterized by the lack of volition, i.e., they cannot express any wish, desire or will and sometimes they lack mobility, i.e., the possibility of moving.⁷

³ I. DEPRAETERE, «On Verbal Concord with Collective Nouns in British English», *English Language and Linguistics* 7.1(2003), p. 88-89.

⁴ BIBER AND LEECH, p. 61.

⁵ DEPRAETERE, p. 182.

⁶ K. BOCK AND K.M. EBERHARD, «Meaning, Sound and Syntax in English Number Agreement», *Language and Cognitive Processes* 8.1 (1993), p. 81.

⁷ DEPRAETERE, p. 182.

The following exemplifies the difference between human and non-human collective nouns:

Example	+/- volition or mobility
The family has decided to go on vacation to London.	+volition. The family has the will and the ability to go on vacation.
The army withdrew from this area.	+mobility The army has the ability to move.
The forest was burned.	-mobility The forest cannot escape, i.e., the ability to move.
The library was painted.	-volition The library cannot express the will to be painted.

The collective noun is usually classified as or considered to be a plural form.⁸ However, plurality is a complex phenomenon due to the morphological variations of this form. Thus, we may distinguish between two primary types: the first is a marked plural, i.e. the plurals are formed by adding a certain suffix or prefix, and the second is regarded as an unmarked plural. In this case, there are no morphological signs indicating that the noun is singular or plural, and therefore at the referent level one might accept or reject the notion of plurality and thus the unmarked form can be ambiguous.⁹

In English, for example, the collective nouns fall into several different grammatical classes. Thus, the collective noun *cattle* can be treated as plural, while *furniture* is treated as a singular noun. Some ambiguity might be found, however, regarding the number of the collective noun. The collective noun *family*, for example, can be considered as a singular noun, as in *the family has decided*. A sentence in which *family* is considered as a plural noun is also acceptable, e.g., *the family have decided*. The grammatical ambivalence of many collectives with respect to the distinction of singular or plural can be explained by the fact that a collective can be regarded as a single entity on one hand and, on the other, can be regarded as plural, or, more accurately, the individuals are being considered.¹⁰ The reference to

⁸ D.A. CRUSE, «Number and Number System», in *The Encyclopedia of Language and Linguistics*, vol. 5, Oxford and New York, 1994, p. 2857-2861.

⁹ A. ROZUMKO, «Countable, Uncountable and Collective Nouns in the Early Eighteenth Century English», *Studia Anglica Posnaniensia* 32 (2002), 132. Cf. BOCK AND EBERHARD, p. 61.

¹⁰ LYONS, p. 315.

the collective noun as singular or plural can be discovered only when different syntactic elements agree with it.

In the following examples, there are different agreement types with the same noun:

The Government have decreed that we will have to rebid for our betting license.

The Government has decreed that we will have to rebid for our betting license.

In the first example, the collective noun *Government* is treated as plural. Nearly all human collective nouns occasionally occur with plural agreement in British English. In the second example, the agreement is in the singular, which is the norm in American English.¹¹ These two examples indicate two types of agreement with collective nouns. When the syntactic element matches the noun in number, it may be called grammatical agreement. In the sentence *The Government has decreed*, the verb in the singular agrees with a noun that is grammatically singular.

The second type, the notional agreement, exists when the elements agree with the subject according to the notion of number rather than with the nouns' grammatical marker. Thus, in the sentence *The Government have decreed*, the noun is considered as collection of individuals and not as a single undivided body.¹²

Distinction between *grammatical agreement* and *notional agreement* is not always the acceptable or the rational explanation for agreement types especially when a sentence such as *The family has decided to travel to New York so they looked in the Internet for cheap tickets*. The family is first referred to as singular and then as plural. The shift from the singular to the plural agreement is not random. Singular forms are far more likely to be followed by the plural than vice versa. Moreover, the distance between a node word and concord mark may affect the agreement by increasing the likelihood of an agreement in the plural. Another factor that causes the mixed agreement is semantic memory rather than syntactic-lexical memory. It has been shown that the meaning of a sentence is more easily re-

¹¹ BIBER AND LEECH, p. 235

¹² R. QUIRK, S. GREENBAUM, G. LEECH AND J. SVARTVIK, *A Comprehensive Grammar of the English Language*, London and New York, 1986, p. 757-758. Cf. M. LEVIN, «Concord With Collective Nouns Revisited», *ICAME Journal*, 23(1999), p. 21. K.R. HUMPHREYS AND K. BOCK, «Notional Number Agreement in English», *Psychonomic Bulletin & Review* 12.4(2004), p. 689, explain the difference between notional number and grammatical number as follows: «Notional number is the numerosity of the subject's referent in the speaker's mental model, and grammatical number is the conventional linguistic number of the subject (head) noun.»

membered than the form, both in long-term memory and in short-term memory.¹³

Referring back to the examples, *the family has decided* vs. *the family have decided*, the usage of the verb in the singular or in the plural is possible because the verb might refer to the family as a group or to the various members of the family. However, when an adjective is involved, it cannot always refer to the members. A collective noun is highly variable if the adjective that modifies it cannot refer to the characteristics of the individuals in the group, as, for example, in the utterance *a big family* does not mean that each member in the family is big (if, for example, there are babies) whereas in the example *a beautiful family* the adjective refers to all the members making a beautiful unit.¹⁴

1.2 Collective Nouns in Arabic

1.2.1 Collective nouns in the traditional Arabic thought

We commence our review of this linguistic phenomenon in Arabic by referring to Sībawayhi's definition of the term, collective noun:

mā kāna wāḥidan yaqa'u li-l-ḡamī'i wa-yakūnu wāḥiduhu 'alā binā'ihī min lafzihi, 'illā 'annahu mu'annaṭun talḥaquhu hā'u t-ta'nīti li-yatabayyana l-wāḥidu mina l-ḡamī'i

«The collective noun is morphologically singular but indicates plural (or a group). Its singular has the same morphological form of the collective noun, except for the fact that the singular form is feminine, due to the addition of a feminine singular suffix, and thus the singular is distinguished from the group.»

Sībawayhi presents numerous examples of these types of collective nouns which are called '*asmā' al-ḡins*', dividing them according to their morphological pattern, e.g., the pattern *fa'l* as in *tamr* «dates», *tamra* «one date», whereas *tamarāt* indicates the plural of paucity, nouns of the pattern *fa'ul*, e.g. *samur* «acacia» (also known as thorn tree) and *samura* «one acacia» and nouns of the pattern *fu'l*, e.g. *burr* «wheat», *burra* «one straw», «one stalk of wheat» and *burrāt* «a small number of straws».¹⁵

The collective nouns of this group have the so-called form-match individual noun, i.e., *nomen unitatis*. There is an additio-

¹³ LEVIN, «Concord with Collective Nouns», p. 29.

¹⁴ DEPRAETERE, p. 88. Cf. F. JOOSTEN, «De Boorbaarheid van Nederlandse Collectiva», *Over Taal* 40 (2001), p. 77-79.

¹⁵ SĪBWAYHI, *al-Kitāb*, Beirut, 1999, vol. 3, p. 583-585.

nal group of nouns called '*asmā' al-ğam'* or '*ašbāh al-ğam'*',¹⁶ which, like the former, indicates the group or the members of the group, but possesses no *nomen unitatis*, and thus these words are described by traditional Arab grammarians as *al-ism lladī yaqa'u 'alā l-ğamī'i lam yukassar 'alayhi wāhiduhu* «nouns which indicate plural, and a singular form cannot be derived from this noun [by adding a feminine suffix to the noun].» Examples of such nouns are *qawm* «tribe» or *rakb* «traveling party», which indicates the group, but cannot be considered to be broken plurals, i.e., *rakb* is not the plural of *rākib* «rider»¹⁷. This type of collective noun has a semantically-related individual¹⁸, i.e., the singular of *qawm* would be *rağul* «a man».

According to Mubarrad, nouns of this group can be counted when a qualifier precedes them, as for example *talātun mina l-'ibili* «three camels».¹⁹

Ibn Ya'īš mentions also nouns with feminine marks indicating both plural and singular. This group includes different kinds of plants, as in *tarfā'* «tamarisk» (many trees of this kind or one tree) and *halfā'* «esparto» (many sorts of grass or one sort).²⁰ Ibn Ya'īš is one of a few grammarians who discusses albeit briefly the issue of agreement. He mentions examples in which the noun can be followed by an adjective in the singular, as, for example, '*a'ğāz nahl mun'aqir* «uprooted stems of date-palms» or a nominal predicate in the plural, as in *al-nahl bāsiqāt* «the date-palms are tall».²¹

1.2.2 The term, collective nouns, in Western descriptions of modern standard Arabic

Since this paper concerns modern standard Arabic it is worth mentioning that the development of the language may be roughly divided into four varieties. Old Arabic or classical Arabic: this blanket term refers to the Arabic from the period of pre-Islamic Arabia. Both the pre-Islamic poetry and the Qur'ān have a primary role in the standardization process of Arabic

¹⁶ These terms are mentioned by Fischer (1940, p. 12-13) based on Wright (1971, part II p. 180-181, 234). The same classification is presented by Blachère (1958, p. 31-32), Fleisch (1961, p. 310), Brockelmann (1965, p. 93-94), Fleischer (1968, vol. 1, p. 256-257) and Fischer (2002, p. 49-50).

¹⁷ IBN YA'ĪŠ, *Šarḥ al-mufaṣṣal*, Beirut 1994, vol. 1, p. 29

¹⁸ BOCK AND EBERHARD, p. 81.

¹⁹ AL-MUBARRAD, *al-Muqtaḍab*, Beirut, 1994, Vol. 2, p. 186.

²⁰ IBN YA'ĪŠ, vol. 1, p. 29.

²¹ IBID., vol. 1, p. 71.

These two examples are mentioned by Fleischer (1968, vol. 1, p. 257); however, he provides no explanation for the agreement types.

language, and making it the accepted language in various fields such as trade, education, media and governance.

The term Neo-Arabic signifies a variety of the spoken Arabic which was already in existence in the initial stages of the Islamic conquest and developed into the modern dialects. There are various theories explaining the emergence of New Arabic. According to one opinion the shift from Classical Arabic to New Arabic took place as early as the pre-Islamic period in the colloquial language of the Arab tribes.²² Middle Arabic refers to the language written mostly by non-Muslims and characterized by deviations from the classical rules of Arabic.²³ Modern Standard Arabic has emerged due to the influence of new Western knowledge in various fields such as science and philosophy, the invention of the printing press and the rise of the media, which led to the introduction of lexical and grammatical changes in Arabic language.²⁴

As for the term, *collective nouns*, in the research literature of modern Arabic, it is usually discussed indirectly as an item of the grammatical categories, number and gender. Holes, for example, explains the collective nouns as follows when discussing number in modern written Arabic:

«There exists a separate category of collective nouns which is used, in roots where it exists, to refer to uncountable nouns or to plural entities (usually humans, animals and other classes of living things such as fruit, vegetables, trees, etc.) as an undifferentiated group. For example *naxl* is a collective used when reference is made to palm trees in general, whereas *naxi:l* means, '(particular) palm-trees'. From the collective is derived the instance noun by the suffixation of the feminine endings *-a*, e.g. *naxla* 'a (single) palm-tree'.»²⁵

Only a few Western grammarians refer exhaustively to the category of collective nouns in modern written Arabic. One source worth mentioning is Fischer et al. (2001). Their contribution to the issue of collective nouns lies in the fact that they try to present some new collective nouns illustrated by examples from modern literature, and not only the classical examples. After a short definition of the term, *collective noun*, which is not much different from that presented by Holes, Fischer et al. continue by presenting the different groups of the collective nouns. Their division is based on that of the traditio-

²² IBID., p. 102.

²³ IBID., p. 115.

²⁴ IBID., p. 183.

²⁵ C. HOLES, *Modern Arabic: Structures, Functions, and Varieties*, London, 1995, p. 133.

nal grammarians, i.e., human vs. non-human, with or without *nomen unitatis*.

Fischer et al. begin with collective nouns that have a singular form. In the first group they mention collective nouns denoting animals, plants and material. Then after speaking about the familiar collective nouns such as *šağar* «trees» and *šağara* «a (single) tree», they mention a new noun – *sandwīš* «sandwich» and *sandwīša* «one sandwich». The agreement with these nouns is in the singular, i.e., in accordance with the morphological form of the collective noun, as, for example, in: *l-lu'lu'u š-šinā'iyu l-yābāniyyu* «the industrial Japanese pearls». In the second group he classifies collective nouns – human and non-human; their singular is an active participle, e.g., *ṭayr* «bird» (generic noun) and *ṭā'ir* «one bird», *ḥaras* «guard» and *ḥāris* «watchman», *ṭalaba* «students» (as a group) and *ṭālib* «one student».

The agreement with the collective nouns designating the non-human is usually in the singular, while the agreement in the plural is seen with collective nouns designating the human, as in: *man lā ya'rifu ṭ-ṭayra yašwīhi* «(he) who does not know the bird, roasts it» or *yulāḥizu l-maliku 'anna ḥadama l-qasri qad tarakū 'a'mālahum* «the king noticed that the servants had abandoned their duties». ²⁶ Fischer et al. continue to discuss collective nouns that designate a collection of people, animals or things, as, for example, *ğīl* «generation», *šurṭa* «police» and *ğamā'a* «group», «band», «troop», «gang». Most of these nouns do not have a singular form. In the case of nouns designating the human, the singular form is achieved by suffixing *yā' n-nisba* «the termination ّـ». It is added to the word to denote that a person or a thing belongs to or is connected to a specific origin, family, sect etc., e.g., *šurṭiyy* «policeman». Some additional examples of this type of collective noun are: *ğumhūr* «public», *ša'b* «folk», «people» and *fariq* «team», «band», «troop». The agreement with such nouns, according to Fischer et al., is in the singular feminine in accordance with their morphological marks, as in: (...) *fa-'idā ġamā'atun mina n-nāsi waqafat 'amāma bābin muğlaqin* «and there (suddenly) a group of people stand in front of a closed door.» Agreement in the plural can also be found in the example *wa-lā šaḥḥata lit-tasrībāti l-qā'ilati 'inna ġamā'ata ṭ-ṭālibāni musta'iddūna lit-taslīmihi 'ilā l-'amīrikiyyīna* «there is no truth in the reports saying that the organization of the Taliban is willing to hand it over to the Americans». ²⁷

²⁶ W. FISCHER, H. EL-AYOUBI AND M. LANGER, *Syntax der arabischen Schriftsprache der Gegenwart*, Wiesbaden, 2001, p. 90-97.

²⁷ FISCHER ET AL., p. 91-93.

To the collective nouns also belong names of geographical areas, as for example, *fa-'inna min 'abrazi timāri ziyāratihī li-'ūrūbbā 'iqrāruhum mu'aḥḥaran bi-ḥuqūqi l-'insāni fī l-yamani* «and from the outstanding results of his visit to Europe came their last decision on human rights in Yemen.» In this example, Europe is considered as plural. Names of peoples, countries and ethnic groups also belong to the collective nouns, as, for example: *šī'a* «the Shiah», *sunna* «the Sunna», *qibṭ* «Copts» and *'almān* «Germans». The agreement with these nouns might be in the singular or in the plural, as in *fa-'inna šī'ata l-'irāqi yarawna 'annahum l-mutaḍarraru l-'akbaru* «the shi'a of Iraq see (understand) that they are the most damaged».²⁸

To conclude this part, it might be argued that the issue of collective nouns in classical Arabic receives attention in grammar books although it is rarely discussed in modern Arabic research literature. The category of collective nouns is usually mentioned when discussing the question of number in Arabic, presenting several examples, most of which are familiar from classical Arabic. An exception to most scholars are Fischer et al. (2001), who present a list of the collective nouns used in modern written Arabic and provide some observations about the type of agreement. However, their list includes only six nouns used in Arabic language newspapers and those are: *ḡīl*, *šurṭa*, *ḡamā'a*, *farīq*, *ša'b* and *šī'ā*. In the following section we would like to present a more detailed list containing fifty-eight collective nouns used in Arabic newspapers. Although it is an incomplete list, it presents the lexical and syntactic features of this category.

The material for this study comes from five journals in their electronic versions:

1. *al-hayā* (al-Hayat) from 2013
2. *aš-šarq al-'awsaṭ* from 2001-2015
3. *al-'ahrām* from 1999-2015
4. *an-nahār* from 2013
5. *al-'ayyām* from 2013
6. *bānūrāmā* (see Panet) from 2007-2015

In total, 3,324 items i.e., newspaper articles containing collective nouns, were collected and examined. It should, however, be mentioned in this context that not every collective noun has syntactic elements agreeing with the collective noun. Thus, for example, of the 163 items, including the collective noun *baqar*, no agreement patterns with this noun were found. Furthermore, it was decided to limit the number of the examined nouns to one hundred; however, in some cases fewer than one hundred items were found.

²⁸ IBID., p. 94-95.

2. The Data

Collecting the collective nouns in Arabic involved two obstacles: first, they are morphologically unmarked; and second, there is no dictionary or any other work devoted to collective nouns. As has already been mentioned, the researchers typically used examples from classical Arabic. The researchers of course, are not wrong, because even the following list includes nouns that are found in the Qur'ān, such as: *qawm*, *fi'a*, *nafar*, *'ahl*, *'ibl/'ibil*, *nahḷ* and *lu'lu'*.

Expanding this list is possible due to several works on collective nouns in English, such as those by Sparkes (1975), Levin (2006) and Depraetere (2003). Most of the nouns presented in these works have parallels in Arabic newspapers. But before presenting the examined list, it should be explained why collective nouns are often used in journalistic language. Charles and Many explain the role of collectives in journals as follows:

«This bias of language becomes most apparent when journalists use such collective formations as «the Supreme Court said today,» or «the state legislature has decided to...» we refer to such formations in this article as language collectives. We view language collectives as concepts which exist mainly in their encryption as language terms and not as symbols of truly tangible entities (...) when journalists attribute to language collectives they attempt to walk on semantic water. Terms such as «The Supreme Court» and «The International Society for General Semantics» refer to entities that do not exist in the same way as a pumpkin or you. Language enters here to work its magic. As such terms enter the language, they begin to gain the same status as other terms similarly used that refer to more tangible, unitary entities. Along the way they also pick up other qualities and attributes that generalize from the contexts in which they usually appear. Language collectives result when such rolling snowball terms reach the bottom of the cultural hill and find their way into print.»²⁹

Using collective nouns in journalistic language may cause two problems. First, when a journalist reports, for example, on a decision of the Supreme Court or of the Congress, s/he might present these bodies as omnipotent, immutable, immortal or monolithic. In other words, they are presented as powerful and undefeated bodies. Secondly, there is a logical mismatch between the lexeme and its meaning. Thus, by saying that *the university plans to*, for example, or *the school intends to*, one might wonder how inanimate buildings can take any action. In

²⁹ R. CHARLES AND P. MANY, «How Language Collectives Comprise Journalistic Accuracy», *ETC: A Review of General Semantics* 51.1(1994), p. 88.

these cases, it is clear that the reference is to the people who work in these buildings. Collective nouns such as *Congress*, *the Supreme Court*, *the CIA*, and *the White House* are considered as a type of metaphorical shorthand. They are used for quickly conveying complex information, or when the source should be kept anonymous.³⁰ Secondly, collective nouns such as *the city council* are presented as powerful bodies, entities that might create a reaction in which the simple man believes he cannot oppose; the same reaction goes for the individual members of the council, and the decisions of the body. Furthermore, such nouns can be vague and inaccurate. Thus, for example, when a journalist refers to a specific minority as a group, it might happen that not all members of this minority act, think and view things alike.³¹

The journalistic use of collective nouns in the USA does not differ from its use in the Arabic journals. Thus the following list includes *inter alia* metaphorical shorthand, i.e., instead of referring to the people who compose the institutions or other bodies, they are replaced by an inanimate noun such as *madrasa* «school».

Table A: Collective Nouns Designating the Human

Noun	Translation	Agreement in singular	Agreement in plural
1. <i>ğayš</i>	army	+	-
2. <i>'i'tilāf</i>	coalition	+	-
3. <i>ğabha</i>	political frontline	+	-
4. <i>ħukūma</i>	government	+	-
5. <i>şurṭa</i>	police	+	-
6. <i>munazzama</i>	organization	+	-
7. <i>mu'āraḍa</i>	opposition	+	-
8. <i>muqāwama</i>	opposition, resistance	+	-
9. <i>qiyāda</i>	leadership	+	-
10. <i>ša'b</i>	folk, people	+	-
11. <i>ğamā'a</i>	group, gang	+	-
12. <i>mağmū'a</i>	group	+	+
13. <i>ṭā'ifa</i>	sect, class, reli-	+	-

³⁰ IBID., p. 88.

³¹ IBID., p. 90.

	gious minority		
14. <i>farīq</i>	gang, group	+	+
15. <i>'ittihād</i>	union	+	-
16. <i>šī'a</i>	the Shiah	+	-
17. <i>qawm</i>	people	-	+
18. <i>mağlis</i>	board, council	+	-
19. <i>qabīla</i>	tribe	+	-
20. <i>ḥaraka</i>	political movement	+	-
21. <i>qāfila</i>	convoy	+	-
22. <i>ṭāqim</i>	team, crew	+	+
23. <i>fırqa</i>	band, group company, party	+	-
24. <i>'idāra</i>	management	+	-
25. <i>kūnğris</i>	congress	+	-
26. <i>al-yūniskū</i>	UNESCO	+	-
27. <i>hay'a</i>	institution	+	-
28. <i>ba'ta</i>	delegation	+	-
29. <i>maḥkama</i>	court	+	-
30. <i>madrasa</i>	school	+	-
31. <i>ğam'iyya</i>	association, club	+	-
32. <i>nādin,</i> <i>muntadā</i>	club	+	-
33. <i>barlamān</i>	Parliament	+	-
34. <i>ğumhūr</i>	public	+	+
35. <i>kutla</i>	faction, bloc	+	-
36. <i>ḥizb</i>	political party	+	-
37. <i>sulṭa</i>	government, authority	+	-
38. <i>fī'a</i>	group, class	+	+
39. <i>aş-şalīb</i> <i>l-'aḥmar</i>	The Red Cross	+	-
40. <i>ğīl</i>	generation	+	-

41. <i>baladiyya</i>	City Hall	+	-
42. <i>naḡar</i>	group of people	+	-
43. <i>'ašīra</i>	tribe	+	-
44. <i>ma'šar</i>	assemblage, group	-	+
45. <i>wizāra</i>	ministry	+	-
46. <i>fawğ</i>	graduates	+	-
47. <i>liwā'</i>	district	+	-
48. <i>'ahl</i>	family	-	+
49. <i>ḡaliyya</i>	cell	+	-
50. <i>lubnān</i> (and other coun- tries)	Lebanon	+	-
Total 3272		2802 (sg.)	470 (pl.)

Table B: Collective Nouns Designating Non-human

Noun	Translation	Agreement in the singular	Agreement in the plural
1. <i>lu'lu'</i>	pearls	+	-
2. <i>samak</i>	fishes	+	-
3. <i>šağar</i>	trees	+	-
4. <i>tuffāḡ</i>	apples	+	-
5. <i>naḡl</i>	bees	+	-
6. <i>'ibl</i>	camels	+	-
7. <i>dağāğ</i>	chickens	+	-
8. <i>bīḡ</i>	eggs	+	-
Total		52	0

3. Classification of the Collective Noun

Since 48 collective nouns out of 50³² designating humans do not have a singular form achieved by adding the feminine suffix, or as Bock and Eberhard³³ define them as collective

³² Both nouns *lubnān* «Lebanon» and *šurṡa* «police» can be individualized by adding the termination *yā' n-nisba* to the noun, e.g., *lubnāniyy* «Lebanese» and *šurṡiyy* «policeman».

³³ BOCK AND EBERHARD, p. 81.

nouns which have semantic-related individual nouns (as opposed to collective nouns which have a form-match individual noun) and, in addition, they all are collective count nouns, the classical division of the collective nouns based upon whether or not the nouns have a *nomen unitatis* is no longer valid in journalistic Arabic. The research literature offers different methods of classification and, based on these methods, a different classification of collective nouns in modern written Arabic is proposed.

Arema distinguishes between two groups of collectives: in the first group belong the singular collective nouns such as *Congress, council, government, parliament, and senate*; the second group includes collective nouns such as *club* and *public*, which in the singular denotes a group of entities and in the plural more than one group of such entities. These nouns are singular in form but plural in meaning — a fact that can explain the agreement with these nouns both in the singular or the plural.³⁴

The singular collective nouns can be used as a subject or object but when they are used as a subject they usually have agreement in the plural, as in, for example: *Congress think that the case should be re-examined*.³⁵ The singular collective nouns may be determined or undetermined, and this is also what differentiates such nouns from other collective nouns, such as *audience, class, club, crowd, family, party, public* and *team*. Singular collective nouns such as *Parliament* no longer have any need for the identity-specifying determiner (*the*), because there is only one parliament in the context in which it is being used. In other words, these nouns have the same value as a proper name, i.e., they have a specific and unambiguous reference.

Thus, one could say *Parliament decided* but not *club decided*, only *the club decided*. Furthermore, all singular collective nouns, unlike other collective nouns, have something to do with a body of persons elected or selected whose task is to direct a larger body, for example *city – the city council*.³⁶

Joosten et al. distinguish between the types of collective nouns according to the two conceptual individuation levels of the collective nouns: The collection level i.e., the collective noun is conceptualized as one (group), and the member level i.e., the collective noun is conceptualized as more than one member or it is viewed in terms of the individual members ma-

³⁴ B. AREMO, «On Some Uses of Singular Collective Nouns», *English Today* 1 (2005), p. 61.

³⁵ IBID., p. 69.

³⁶ IBID., p. 72.

king up the collection. Not all collective nouns profile the members of the collection to the same extent; thus in the example *an old club*, the adjective applies to the collective aspect, while in *an old audience*, it indicates a characteristic of the members.³⁷ After considering this idea, Joosten et al. divide the Dutch collective nouns into three groups:

1. The first group includes collective nouns such as *verening* «association», *maatschappij* «company», *firma* «firm», *bond* «union», *club* «club», *partij* «party», *organisatie* «organization», *koor* «choir», *leger* «army», *regering* «government», *orkest* «orchestra» and *orde* «order». The first type of collective noun consists of those nouns that generally trigger collection-level interpretations.

2. The second group includes collective nouns such as *team* «team», *bende* «gang», *familie* «family», *ploeg* «team», *staf* «staff», *redactie* «editorial staff», *klas* «class», *jury* «jury», *panel* «panel» and *delegatie* «delegation». The second type of collective noun seems to occupy a middle position, in the sense that both collection and member-level interpretations are very common.

3. The third group includes collective nouns such as *duo* «duo», «pair», *echtpaar* «married couple», *klied* «clique», *gezin* «family», «household», *publiek* «public», *bemannig* «crew», *tweeling* «twins» and *trio* «trio, threesome». These nouns generally trigger member-level interpretations.³⁸

Based on the data presented in the chart, a classification of the Arabic collective nouns based on the agreement patterns might be considered.

A. There are collective nouns with agreement only in the singular as, for example, *ḥukūma*, *munazzama*, *qiyāda*, *mağlis*, *kūnğris*, *al-yūniskū*, *barlamān*, *aş-şalīb l-'aḥmar* and *wizāra*. Such nouns are conceptualized as one group and called *metaphorical shorthand* by Charles and Many (1994). It is possible to classify here also all the nouns that have agreement only in the singular, such as: *mu'ārada*, *muqāwama*, *ša'b* and *ta'ifa*. The syntactic elements connected to these nouns can refer only to the collective, thus an adjective such as *blond*, *thin*, *high*, *wise* that characterizes only individuals cannot be attached to these nouns. In the research literature these collective nouns are called *wholistic collectives*, i.e., nouns with a single group sense or *nouns with collection interpretation*.

³⁷ F. JOOSTEN, G. DE SUTTER G., D. DRIEGHE, S. GRONDELAERS, R.J. HARTSUIKER AND D. SPEELMAN, «Dutch Collective Nouns and Conceptual Profiling», *Linguistics* 45.1(2007), p. 86.

³⁸ *IBID.*, p. 92-93.

B. There are collective nouns such as: *farīq* and *tāqim* which, according to Joosten et al. (2007), take the middle position. This means that these nouns can have an agreement in the singular or in the plural, i.e., the syntactic elements that agree with the noun might refer to the collection or to the individuals of the group. However, as will be explained in Section 4, agreement in the plural with these nouns can be considered only when they are complex noun phrases, i.e., collective head nouns are embedded by a *local noun* in the plural. Biber and Leech (2002) therefore call this type of collectives as *of-collectives*, namely an utterance structured by *of + noun in the plural* is introduced after the collective noun.³⁹

C. We found only four collective nouns which have an agreement only in the plural and these are: *šī'a*, *qawm*, *ma'šar* (followed by a *local noun* in the plural) and *'ahl* (followed by the name of a city as for example *'ahl n-nāšira* «the people/citizens of Nazareth»). Such nouns are called *distributive collectives* or *nouns with individual interpretation*, i.e., the references are to the multiple objects.

D. Collective nouns designate the non-human have usually the singular agreement type.

4. Agreement Patterns of the Collective Nouns

As previously mentioned, Holes and Fischer et al. explain that the agreement in the singular is in accordance with the morphological form of the collective noun, while agreement in the plural indicates reference to the individuals. Furthermore, the statistical data indicate that the most common agreement type in Arabic newspapers is an agreement in the singular. Examples of this type of agreement are:

(1) *qāla l-ğayšu n-niğīriyyu 'innahu qatala 150 mutamarri-din*

«The Nigerian army said that it had killed 150 rebels.» (*al-Hayat* 18th September, 2013)

The collective nouns *ğayš* «army» is regarded as a singular noun, therefore agreement in the plural with this noun might be considered a mismatch between the morphological form of the noun and its agreement. The mismatch may make it difficult for the reader to understand the sentence. This claim draws support from an experiment conducted on the collective nouns in Dutch. One of the results was that collective nouns of low member level accessibility such as *club*, *firma* and *organization*, which are combined with a plural possessive pronoun, require more cognitive effort than sentences in which those collective nouns are combined with a singular pronoun. The

³⁹ BIBER AND LEECH, p. 61.

resulting average reading times for plural agreement are slightly slower than for singular ones.⁴⁰

Additional examples for agreement in the singular are:

(2) *wa- 'aṭbata š-ša 'bu l-kurdiyyu 'annahu ša 'bun yataṭalla 'ilā s-salāmi (aš-šarq al- 'awsaṭ 4th October, 2013)*

«The Kurdish people have proved that they long for peace.»

(3) *fī mawsimi l-ḥaḡḡi mina l- 'āmi l-muqbili taḥruḡu qāfila-tun mina s-siniḡāli qāšidatan l- 'arāḡīya l-ḥiḡāziyyata l-muqaddasata li-taḡhula l-qāhirata (al- 'ahrām 5th October, 2013)*

«During the Hajj next year, a convoy from Senegal will leave facing the holy territory of Hijaz in order to enter Cairo.»

(4) *wa- 'a 'rabati l-yūniskū 'an qalqihā mina istimrāri l-ḥafriyyāti (al- 'ayyām 5th October, 2013)*

«UNESCO has expressed its concern over the continued excavations.»

(5) *'anhā ttiḥādu šinā 'ati l-ḥaḡari wa-r-ruḡāmi 'amsi mušāarakatahu fī ma 'raḡi fīrūnā d-dawliyyi fī 'ūṭāliya (al- 'ayyām 30th September, 2013)*

«The Association of Stone and Marble Industries completed its visit to the display in Verona in Italy.»

(6) *'afāda mašdarun rasmiyyun 'anna maḡliṣa l- 'amni t-tābi 'a li-l- 'umami l-muttaḡidati šawwata 'amsi 'alā qarārin bi-ša 'ni tadmīri l- 'asliḡati l-kīmāwiyyati s-sūriyyati (al- 'ayyām 28th September, 2013)*

«An official source said that the Security Council which belongs to the United Nations voted last night to a decision regarding the destruction of chemical weapons in Syria.»

(7) *'adānat mišru 'amsi l-ḥaḡamāti l- 'irḡabiyyata llatī šan-nathā ḡamā 'atu būkū ḡarām l- 'irḡabiyyatu (al- 'ahrām 8th February, 2015)*

«Egypt condemned the terrorist attacks that were carried out by the terrorist organization Boko Haram.»

(8) *ḡaḡqaḡati l-fīrḡatu l-mišriyyatu naḡāḡan kabīran ba 'da 'an qaddamat 'urūḡahā l-faniyyata l-muḡtalifata (al- 'ahrām 1st September, 2014)*

«The Egyptian band achieved a great success after appearing in various artistic performances.»

Thus, most of the collective nouns in journalistic Arabic are conceptualized as singular nouns, or as a single group. Yet we

⁴⁰ JOOSTEN ET AL., p. 108.

cannot ignore the collective nouns which have both singular and plural agreements, and stand at the heart of our discussion in this section trying to refute the conventional argument presented in modern Arabic descriptions that agreement in the plural results only when the noun is conceptualized as more than one. It will be shown here that the distinction between a complex noun phrase and a non-complex noun phrase has a major effect on the agreement pattern, because complex collective nouns are more likely to attract plural agreement.

Collective nouns in any language are not always embedded by a *local noun*. Even when they are followed by an adjective (see Example 1), they still can be analyzed as singular nouns and not as complex noun phrases. However, there is a group of nouns that become complex noun phrases because it is necessary to add a completion in order to specify these nouns. Joosten et al. call such nouns *highly relational* because they are highly dependent on a contextual identification of the members.⁴¹ Collective nouns such as *group*, *herd*, or *swarm* usually require more information about the identity of the members, and thus they are often followed by the *of* complement, as in: a group of boys, a herd of sheep, a swarm of wasps. Such nouns are to be found in Arabic, as for instance, in: *mağmū'a* «group», *fariq* «group», *fi'a* «group», «class» and *tāqim* «team», «crew». If we look at a collective word *ḥukūma* «government» it is obvious that it can refer only to the members of the government; however when a collective noun such as *tāqim* «crew» or «staff» is used the reference might be ambiguous. Even by adding a qualifier such as *tāqim tibbiyyi* «a medical staff», it still has no specification because it may refer to the doctors, or to the nurses, or to the paramedics, or even to all of them. But when an utterance such as *tāqim mina l-'aṭibbā'i* «a team of doctors» is used, then the collective noun has a more specific application. What concerns us is the fact that the complexity of the noun is the main factor that causes the agreement to be in the plural and not in the singular due to the phenomenon called *number attraction*.

If we examine a sentence such as «Good grammar favored by listeners *are* often associated with people from an upper class.» The verb *are* exhibits a plural inflection because it agrees with the plural local noun *listeners*.⁴²

Another example is «The key to the cabinets are on the table», where the verb *are* is affected by the number of the second noun in the noun phrase *the key to the cabinets*. This ef-

⁴¹ JOOSTEN ET AL., p. 89.

⁴² K. BOCK, K., K.M. EBERHARD, L.C. CUTTING, S.A. MEYER AND H. SCHRIEFERS, «Some Attractions of Verb Agreement», *Cognitive Psychology* 43(2001), p. 85.

fect of a second noun or, as it is called; a local noun is known as *number attraction*. This phenomenon is more common when the head noun is in the singular and the local noun is in the plural and not vice versa.⁴³

The term, *attraction* is defined as follows:

«Normally, verbs in both Dutch and English agree in number with the head noun of the subject noun phrase, yielding sentences such as *Membership in these unions was voluntary*. In attraction, the verb agrees instead with another noun in its vicinity, as in *Membership in these unions were voluntary*. We call the head of the subject noun phrase the *agreement controller* (e.g., *membership*), the number-carrying part of the verb the *agreement target* (e.g., the past tense of the copula *be*), and the number-attracting noun phrase the *local noun* (e.g., *unions*) (...). Attraction is a kind of spurious resolution between conflicting number specifications (Corbett, 1983). Normally, the number of the agreement controller dominates this contest, but occasionally the number of a local noun takes over the control of verb agreement.»⁴⁴

Cases of collective head nouns followed by a local noun are very common in journalistic Arabic especially with a group of nouns mentioned in the following examples, while the potential attractor is a prepositional phrase structured from the preposition *min* + noun in the plural.

In Example 9, the head of the subject nouns phrase (*controller*) is *mağmū'a*, which is grammatically singular feminine. It is followed by the partitive *min*, while *l-ğunūd* is the number-attracting noun (*local noun*) that causes all the syntactic elements following the noun phrase *mağmū'a mina l-ğunūd* to be in the plural rather than in the singular.

(9) *fī waqtin bada'a l-ğayšu l-'isrā'īliyyu tanfīda huṭṭatin wāsi'atin li-ta'zīzi wa-našri quwwātihi (...) tamarradat mağmū'atun mina l-ğunūdi llaḏīna yaḥdumūna fī waḥdati ġulānī, rāfiḏīna tanfīda 'awāmiri ḥirāsatin*

«At the time when the Israeli army began to carry out its broad plan to fortify

and scatter its forces (...), a group of solidiers serving in the Golani military unit rebelled, refusing to carry out guard duties.» (*al-Hayat* 16th July, 2013)

(10) (...) *'ištakā mağmū'atun mina t-tuğğāri min 'anna t-tašārīḥa llatī muniḥat li-l-muwāṭinīna (...) 'aṭarat bi-šaklin*

⁴³ A. STAUB, «On the Interpretation of the Number Attraction Effect: Response Time Evidence», *Journal of Memory and Language* 60(2009), p. 308–309.

⁴⁴ BOCK ET AL., p. 85-86.

kabīrin ‘alā l-ḥarakati t-tiğāriyyati fī l-baladi, wa-ṭalabū bi-’iğādi ḥallin li-hādihi l-muškilati

«A group of merchants complained that the licenses granted to residents adversely affected the trade in the town and demanded finding a solution to this problem.» (*al-’ayyām*, 9th October, 2013)

Example 10 has the same structure as Example 2, i.e., a collective head noun is in the feminine singular, followed by the partitive *min* and *local noun* in the masculine plural. The agreement with the complex noun phrase is in the plural. As for the verb preceding the complex noun phrase, it is in the masculine singular and not the feminine because the verb refers to the merchants (*tuğğār*) and not to the group (*mağmū’a*).

(11) *yūğadu ḥāliyan fī sūriyā farīqun min 20 ḥabīran mina l-’umami l-muttaḥidati wa-munaẓẓamati ḥazri l-’asliḥati l-kīmyā’iyyati waṣalū fī l-’awwali min tišrīn l-’awwali wa-bada’ū mihmatahum fī l-’iṣrāfi ‘alā tafkīki t-tarsānati l-kīmā’iyyati s-sūriyyati*

«At present, there is in Syria a group of 20 experts from the UN and the organization for the prohibition of chemical weapons from the beginning of October and they have started their task of supervising the closure of the chemical weapon depots.» (*al-’ayyām* 9th October, 2013)

In Example 11, the collective head noun *farīq*, is grammatically singular masculine, yet the local noun, *20 experts*, takes over and thus the agreement is in the plural.

(12) *wa-i’arafati ṣ-ṣahāfiyyatu Valiriya Māntū bi-’anna fī’atan min bā’ati suḥufin rafaḍū bay’a nusaḥi l-mağallati bi-sababi muḥtawāhā*

«The journalist, Valeria Mantu, admitted that a group of newspaper vendors refused to sell copies of this journal because of its content.» (*aš-šarq al-’awsaṭ* 21st September, 2012)

Example 12 indicates again that the number of the *local noun*, *bā’at suḥuf*, is the element in the complex noun phrase that affects the agreement, which is in the plural.

In Example 13 the collective noun is found in an annexation structure that makes it a complex noun phrase. The agreement in the plural of the verb and the suffixed pronoun is affected by the number of the *nomen regens* which is in the plural.

(13) *wa-’atnā tāqimu l-mufattišīna ‘alā mustawā l-’amali l-mumtāzi fī l-madrasati (...) wa-’abdawu sti’dādahum li-ta’āwunin ma’a l-madrasati* (*Panet* 4th February, 2015)

«The team of inspectors praised the level of the excellent work in the school and expressed their willingness to cooperate with the school.»

(14) *kayfa tuṭālibu l-hukūmatu ma'sra t-tuġġāri bi-tahfīdi 'as'āri mabī'ātihim wa-hiya tarfa'u 'as'āra kulli mā tataḥakkamu fī 'intāġihi wa-bay'ihī li-n-nāsi (al-'ahrām 7th February, 2014)*

«How can the government require all merchants to lower prices when it controls the production and sale of merchandise/groceries to the people?»

When the collective nouns *maġmū'a*, *fī'a*, *firqā* and *ṭāqim* have no complements, they tend to attract the singular agreement as the following examples indicate:

(15) *dakkat ṭā'irātu l-'abātši maġmū'atan musallaḥatan ḡanūba rafah kānat taqūmu bi-'amaliyyati 'akminati li-l-muwāṭinīna (al-'ahrām 14th February, 2015)*

«South of Rafah, Apache helicopters pounded an armed group that had set ambushes for the citizens (of the area).»

(16) *'inna hunāka fī'atan ('aṣbaḥat kabīratan) lā taġidu fī kulli tilka l-'anwā'i ḥṭiyāġahā l-munāsiba mina s-sakani (al-'ahrām 22nd December, 2013)*

«There is a group (that has become big) and cannot find in all these types (of solutions) a suitable solution for housing.»

(17) *aṭ-ṭāqimu ṭ-tibbiyyu fī n-nuqtati t-tābi'ati li-wikālati l-'ūnrū 'ālaġa'adadan mina l-mardā (aš-šarq al-'awṣaṭ 11th March, 2015)*

«A medical staff that works at the care station, and belongs to UNRWA, treated several patients.»

(18) *qāla 'arsīn fīnġir mudarribu nādā 'arsināl 'inna farīqahu qtaraba mina t-ta'āqudi ma'a l-faransiyyi ṭiyari hinrī (al-'ahrām 1st September, 2014)*

«Arsène Wenger, the coach of the Arsenal Football Club, said that his team was close to signing a contract with the French football player, Thierry Henry.»

Examples 9-14 indicate that the *local nouns* that are grammatically plural cause plural agreement. It is important to note that, in this case, the agreement in the plural has nothing to do with notional agreement, i.e., the reference to the group or to the individuals has no significant effect on the number of the verbs, adjectives and pronouns.⁴⁵ Examination of the corpus shows that when the collective nouns, *maġmū'a*, *farīq*, *fī'a*, *ma'sar* and *ṭāqim*, are so-called complex noun phrases there is a preference for agreement in the plural; however it does not necessarily mean that agreement in the singular cannot be found with these nouns. In Example 19 there is an annexation structure, while the adjective *d-dawliyyīna* is in the plural and

⁴⁵ BOCK ET AL., p. 108.

refers to the *nomen regens l-hubarā*'. As for the agreement, all pronouns referring to the complex noun are in the singular.

(19) *waṣala farīqu l-hubarā*'i d-dawliyyīna llaḍī yar'asuhu Ākī Sīlsitrūm (...) 'ilā maqari 'iqāmatihi fī funduqi four seasons

«A group of international experts which Ākī Sīlsitrūm heads found its accommodation at the Four Seasons hotel.» (*al-'ayyām* 26th September, 2013)

There are several explanations for the agreement type in Example 19. First, with regard to the number represented in the speaker's messages,⁴⁶ it might be argued that the reporter who wrote this article sees the group in his mind and not the individuals. It should be mentioned that the sentence could also be paraphrased as follows: *wa-waṣala farīqu l-hubarā*' d-dawliyyīna llaḍī yar'asuhum Ākī Sīlsitrūm (...) 'ilā maqar 'iqāmatihim «A group of international experts led by Ākī Sīlsitrūm came to their accommodation.» In other words, the pronouns referring to the subject noun phrase have a distributive value and can refer to the individuals composing the group.

The agreement in the singular could be also explained by the structure of the noun phrase. Unlike Examples 9-13, in which the complex noun is composed of the collective head noun in the singular + partitive *min* + noun in the plural, the noun phrase in Example 19 is in the construct state. However, Example 20 eliminates this possibility by showing that a noun phrase constructed by the partitive *min* can have an agreement in the singular.

(20) 'inna hāḍihi l-fi'ata mina l-muhāğirīna 'aṣbaḥat tağidu l-yawma 'amalan fī l-mağribi

«Indeed this group of immigrants finds work today in Morocco.» (*aš-šarq al-'awsaṭ* 28th October, 2010)

The following examples however, might strengthen the argument that the complexity of the noun phrase affects the agreement. Thus, in Examples 21 and 22, the collective noun *ğumhūr*, like most collective nouns in Arabic, is not complex and attracts agreement in the singular.

(21) *wa-yantażimu hāḍihi l-'ayyāma (...) ġumhūrun* 'arīḍun li-muṣāḥadati l-'urūḍi s-sīnamā'iyati 'alā šāšatin mutağawwīlatin

«A general public is, at the moment, organizing films on a screen which will move from place to place.» (*aš-šarq al-'awsaṭ* 27th June, 2013)

(22) *fa-l-ğumhūru* yurīdu 'an yaḥruğa mina l-filmi sa'īdan

⁴⁶ IBID., p. 86.

«And the public wants to leave the movie when it is happy.»
(*aš-šarq al-'awsaṭ* 26th December, 2012)

In Example 23, however, the *local noun* *l-muṭaqqafīna* was added to the collective head noun, *ḡumhūr*. In this instance, the agreement in the plural was caused by the *attraction*, i.e., the syntactic elements agree with the number of the *local noun* and not with the (grammatical) number of the collective head noun.

(23) (...) *l-wazīru Ḥūḡa hatafa fī ḡumhūri l-muṭaqqafīna llaḏīna ltaqāhum masā'a 'awwalin min 'amsi fī qā'ati l-muḥāḏarāti* (...) *ṭāliban minhum 'an yatawaḡḡahū bi-n-naqdi 'ilā wizāratihī*

«The minister, *Ḥūḡa*, told the educated public that he had met them in the evening of the day before yesterday in the lecture hall (...) while asking them to refer their criticism to his office.» (*aš-šarq al-'awsaṭ* 12th March, 2010)

An additional factor that affects the agreement pattern is the usage of a vocative structure which is usually found in op-eds, i.e., articles in which the writer expresses his opinion. In the following examples, the vocative particle *yā* 'O' is involved. The direct address to a certain group in this case is in the plural. Thus, in Example 24, the verb precedes the collective noun in the plural. In Example 25, the verb in the imperative is in the plural, and likewise in Example 26, all pronouns referring to the collective noun are in the plural.

(24) *limāḏā tatašarrafūna hākaḏā yā ma 'šara š-šabābi?*

«Why do you behave like this, O young people (the sector of young people?).» (*Panet* 30th April, 2008)

(25) *yā 'ahla t-tībati ḥḏarū s-sirqata*

«O people of those who have a good nature beware of stealing.» (*Panet* 4th October, 2013)

(26) *ḡarībun 'amrukum yā ma 'šara l-bašari, yā man 'antum baqāyā ḏikri wa-šafḥatin tuwiyat min kitābi n-nisyāni*

«It is strange — your issue, O people (mankind) O whoever you are, the relics of a memory and a page which was forgotten (to be mentioned) in the book of forgetfulness.» (*Panet* 2nd October, 2007)

A personal address has more impact on the group, because any command, demand, request or desire presented by the addresser is directed to each member of the group, so each one feels responsible to fulfill the addresser's wish.

In this category, another case of direct speech should be mentioned. Occasionally the spokesman of a certain group is being interviewed. The examined texts show that s/he answers using the first person plural. For example, in a report on the Sudanese revolution front (*al-ḡabha t-tawriyya s-sūdāniyya*),

when the spokesman was asked about their latest activity in Sudan, he replied:

(27) *nahdaru hukūmata (hizb) l-mu'tamari l-waṭaniyyi fī stiḥdāmi l-'unfi l-mufrāṭi ḍidda l-mutaẓāhirīna l-muslimīna*

«We warn the government (party) of the national congress/convention against using excessive violence against the Muslim protesters.» (*aš-šarq al-'awsaṭ* 29th September, 2013)

In his answers, the spokesman could use the collective noun *al-ḡabha t-tawriyya s-sūdāniyya* and say *al-ḡabha taḥḍaru* «the front warns» as he represents this organization. Instead he uses a verb in the first person plural as if he were presenting the approach of the members and not of the group.

Finally, we refer to a small group of collective nouns that appears only with agreement in the plural, as is shown in the following examples:

(28) *wa-kāna š-šī'atu llaḍīna yuṣakkilūna 16 fī l-mi'ati min na n-nāḥibīna 'abraza l-ḥāsirīna 'id nḥafaḍa 'adaduhum min 17 nā'iban 'ilā 8 nuwwābin*

«The Shiah, which constitutes 16 percent of the voters, were the prominent losers since their number decreased from 17 representatives to 8 representatives.» (*al-Hayat* 28th July, 2013)

(29) *aš-šī'atu murtabaṭūna bi-n-nizāmi s-sūriyyi wa-s-sunnatu bi-l-mu'aradati*

«The *šī'a* are linked to the Syrian regime and the *Sunna* are linked to the opposition.» (*aš-šarq al-'awsaṭ* 23rd November, 2013)

(30) *nahaḍtu min makānī (...) wa-waḡadtu l-qawma muḥtalifīna, fa-farīqun minhum yawaddu l-ḡulūsa wa-la'ba l-balūti*

«I got up from my place and I found the people disagreeing (...) and a group of them (of the people) wants to sit and play Baloot (a card game).» (*aš-šarq al-'awsaṭ* 23rd June, 2008)

(31) *naḥnu 'alā tiqatin bi-'anna 'ahla n-nāṣirati lā yurīdūna ḥuṣūmātin lafziyyatan tāfihatan* (*Panet* 28th September, 2013)

«We are sure that the residents of Nazareth do not want to seek verbal and trivial fights.»

Unlike most of the collective nouns that are considered as singular nouns, the two nouns, *šī'a* and *qawm*, are conceptualized as more than one, i.e., the reference is always to the individual member and not to the group. The agreement type in these cases has nothing to do with the fact that the agreeing elements are distributive or less distributive. It seems, for example, that the nominal predicate *murtabaṭūna* in Example 29 should have been in the singular rather than the plural because it is more reasonable to say that the *šī'a* as a group (the

second largest denomination of Islam) is attached to the regime. Although the nominal predicate is less distributive and it is most likely that it applies to the collection level, it is in the plural.

As for the collective noun, *qawm*, one cannot ignore the fact that the agreement with this noun in the Qur'ān is always in the plural. No agreement in the singular was found, except for the verb preceding these nouns that are always in the masculine singular.

As there are collective nouns that always attract agreement in the singular, regardless of the type of the agreeing elements, there are several collective nouns with agreement in the plural. Thus, in the case of *šī'a*, the reference in the newspapers is to the adherents while in the noun, *qawm*, the reference is to the people.

Finally, an additional aspect must be considered in the discussion about agreement types. One cannot ignore the fact that the personal dialect of the journalists and their language level might also affect the agreement pattern of collective nouns. However, since the identity of the writer is not always known it would be hard to prove such effect on the writing style. Yet the agreement types presented above are common to Egyptian, Syrian and Israeli newspapers, and this might indicate that these are not the personal dialect or writing styles that affect the agreement type, but rather there are conventional agreement types with collective nouns in modern journalistic Arabic.

3. Conclusions

Collective nouns are defined as nouns that are morphologically singular with multiple references, singular or plural. As for the collective nouns used in Arabic-language newspapers, there are modern words that have been introduced into Arabic as a result of the influence of Western languages, particularly English. Examples of such words are *kūnğris* «congress» and *barlamān* «parliament». Along with these nouns, there are also collective nouns that can be found in classical sources such as the Qur'ān, e.g., *qawm* «tribe» or «people», *nafar* «group of people» and *lu'lu'* «pearls». As for the classical noun, *fawğ*, which means «a group of people» in the Qur'ān, it received the modern meaning «graduates». Examination of the collective nouns collected in this paper has raised the need to re-examine the principles presented by grammarians for the classification of collective nouns. In other words, it is impossible to classify the collective nouns used in Arabic journalism according to the distinction between human and non-human nouns with or without *nomen unitatis*. A correct classification should be based on the agreement pattern of the collective nouns. Thus, we might distinguish between three groups of collective nouns: those that have agreement in the singular; those that have

agreement in the plural; and those that have agreements both in the singular and in the plural.

Based on the statistical data presented in this paper, it might be well argued that the prominent agreement pattern is in the singular. Of 50 collective nouns designating the human, 42 have one agreement type in the singular. These data indicate that collective nouns in Arabic journalism are regarded as *wholistic collectives* rather than *distributive collectives*, i.e., these nouns have a sense of a single group or they are conceptualized as one group without any reference to the objects.

As for the agreement type in the plural, it has been shown that this pattern is limited to three cases. First, agreement in the plural with collective nouns can be found together with the following nouns: *maġmū'a*, *farīq*, *fī'a*, *ma'sar* and *ṭāqim*. These collective nouns are expanded through the *local noun* in the plural and hence the collective noun becomes more specified. It is the number of the *local noun* that causes the agreement to be in the plural.

Second, when direct speech or, more precisely, a vocative structure appears in the article, then the agreement would be in the plural. Third, the collective nouns *qawm*, *šī'a* and *'ahl*, (followed by a name of a city) are always with an agreement in the plural.

Bibliography

- B. AREMO, «On Some Uses of Singular Collective Nouns», *English Today* 1(2005), p. 52-55.
- D. BIBER, S. CONRAD AND G. LEECH G., *Longman Student Grammar of Spoken and Written English*, Harlow, Essex, 2002.
- R. BLACHÈRE, *Elements de l'Arabe Classique*, Paris, 1958.
- K. BOCK AND K.M. EBERHARD, «Meaning, Sound and Syntax in English Number Agreement» *Language and Cognitive Processes* 8.1(1993), p. 57-99.
- K. BOCK, K.M. EBERHARD, L.C. CUTTING, S.A., MEYER AND H. SCHRIEFERS, «Some Attractions of Verb Agreement», *Cognitive Psychology* 43(2001), p. 83-128.
- C. BROCKELMANN, *Arabische Grammatik*, Leipzig, 1965.
- R. CHARLES AND P. MANY, «How Language Collectives Comprise Journalistic Accuracy», *ETC: A Review of General Semantics* 51.1(1994), p. 88-94.
- G. CORBETT, «Resolution Rules: Agreement in Person, Number, and Gender», in G. GAZDAR – E. KLEIN – G. PULLUM (eds), *Order, Concord, and Constituency*, Dordrecht, 1983, p. 175-206.
- D.A. CRUSE, «Number and Number System», in R.E. ASHER – J.M.Y. SIMPSON (eds), *The Encyclopedia of Language and Linguistics*, vol. 5, Oxford, 1994, p. 2857-2861.
- I. DEPRAETERE, «On Verbal Concord with Collective Nouns in British English», *English Language and Linguistics* 7.1(2003), p. 85-127.
- A. FISCHER, «Die Terminologie der arabischen Kollektivnomina», *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 26(1940), p. 12-24.
- W. FISCHER, H. EL-AYOUBI AND M. LANGER, *Syntax der arabischen Schriftsprache der Gegenwart*, Wiesbaden, 2001.
- W. FISCHER, *Grammatik des klassischen Arabisch*, Wiesbaden, 2002.
- H. FLEISCH, *Traité de Philologie Arabe*, Beirut, 1961.
- H.L. FLEISCHER, *Kleinere Schriften*, C. Osnabrück, 1968.
- C. HOLES, *Modern Arabic: Structures, Functions, and Varieties*. London, 1995.

K.R. HUMPHREYS AND K. BOCK, «Notional Number Agreement in English», *Psychonomic Bulletin & Review* 12.4(2005), p. 689-695.

F. JOOSTEN, «De Boorbaarheid van Nederlandse Collectiva», *Over Taal* 40(2001), p. 77-79.

F. JOOSTEN, G. DE SUTTER, D. DRIEGHE, S. GRONDELAERS, R.J. HARTSUIKER AND D. SPEELMAN, «Dutch Collective Nouns and Conceptual Profiling», *Linguistics* 45.1(2007), p. 85-132.

M. LEVIN, «Concord with Collective Nouns Revisited», *ICAME Journal*, 23(1999), p. 21-33.

M. LEVIN, «Collective Nouns and Language Change. *English Language and Linguistics*», 10.2(2006), p. 321-343.

J. LYONS, *Semantics*, Cambridge, 1987.

AL-MUBARRAD, Abū al-‘Abbās Muḥammad Ibn Yazīd, *al-Muqtaḍab*. Beirut, 1994.

R. QUIRK, S. GREENBAUM, G. LEECH AND J. SVARTVIK, *A Comprehensive Grammar of the English Language*, London and New York, 1986.

A. ROZUMKO, «Countable, Uncountable and Collective Nouns in Early Eighteenth Century English. *Studia Anglica Posnaniensia* 32(2002), p. 131-159.

I. SPARKES, *A Dictionary of Collective Nouns and Group Terms*, Detroit, 1975.

A. STAUB, «On the Interpretation of the Number Attraction Effect: Response Time Evidence», *Journal of Memory and Language* 60 (2009), p. 308–327.

SĪBWAYHI, Abū Bišr ‘Amr, *al-Kitāb*, Beirut, 1999.

K. VERSTEEGH, *The Arabic Language*, Oxford 2001.

W. WRIGHT, *A Grammar of the Arabic Language*, Cambridge, 1971.

IBN YA‘ĪŠ MUWAFFAQ AL-DĪN, *Šarḥ al-mufaṣṣal*, Beirut, 1994.

Abstract

The category of collective nouns in classical Arabic has been discussed by traditional grammarians of the Arabic language. They provide a clear definition of the notion of *collective nouns* and also present lists of such nouns. As for modern written Arabic, it might well be argued that the category of the collective noun has not received sufficient attention in grammatical descriptions of modern written Arabic. Western grammarians usually address this category when they discuss the topic of the plural in Arabic; however, they provide a laconic explanation which mainly revolves around the morphological aspect, especially the distinction made between collective nouns which have *nomen unitatis* and collective nouns which do not have *nomen unitatis*. They also mention some examples taken from traditional descriptions such as *qawm* «people» or *nahl* «palm-trees». When reading Arabic-language newspapers, one may notice the use of multiple and diverse collective nouns. The number of collective nouns in journalistic Arabic language has grown, especially due to the interaction of Arabic with other languages such as English, and therefore lists of collective nouns should be updated. Furthermore, examination of collective nouns in journalistic Arabic shows that the traditional classification of collective nouns which is adopted from classical Arabic and based on the dichotomy between human and non-human nouns, and nouns with or without *nomen unitatis* should be re-examined. Thus, in this paper a different classification based on the idea of the level of member interpretation is proposed. It means that some collective nouns, especially those that indicate bodies that were elected or selected, as for example *ḥukūma* «government» are considered in Arabic as a collection of things taken as a whole. With these nouns, which are grammatically and conceptually singular and called *wholistic collectives*, a reference to the members of this collection has not even been considered. On the other hand, a reference to the individuals can be made by using collective nouns such as *mağmū'a* «group» which are called *distributive collectives*. However, the reference to the individuals is usually made when a subsequent noun or, as it is called, a *local noun* is added to the collective head noun, as for example *mağmū'atun mina ṭ-ṭullābi* «a group of students». This classification of collective nouns into two primary groups also affects the agreement with the collective nouns. The data presented in this paper, based on a corpus consisting of 3,324 instances of collective nouns taken from various Arabic newspapers, show a preference of agreement in singular. Agreement in the plural is registered in three cases: when the collective noun is a complex noun phrase as, for example, *mağmū'a min ṭ-ṭullābi*; when the collective noun is being addressed; and when the nouns *šī'a* «Shia», *qawm* «people» and *'ahl* «people»/«citizens» (followed by a name of a city) appear in the sentence.

